

Title: །། །།

Distinator: །།

Main text: །། ཟངས་ཆེན་ཚུ་བཟར་བར་སྐབས་ཤིག་ནས་བཟུངས་ལོ་སྐྱུར་གོར་སྤྲོད་ལྷན་ལུག་འབྲང་ཁག་ཡོད་ལུགས་གྱི་ལྷུང་པ་བ་དང་། ཀ་གོར་བཙོང་གྲོང་ཆེ་བར་བརྟེན། ད་ལམ་འདི་སྐོར་ཡ་རྒྱལ་ཁབ་གྱི་བཀའ་ཕྱིབས་སྡིན་རྒྱ། སྐྱིད་རྫོང་གཉིས་དང་། སྐྱིད་སྤྲོད་དེ་ཏ་བཅས་ནས་གནས་སྐབས་བཙོང་པ་རྒྱུ་ལྷན་དུ་བོད་གོར་དཔོན་རིགས་གཉིས་ནས་ཚུ་རིན་མཉམ་ལེན་གྱི་གཅིག་ནས་དུལ་ཉར་རྒྱ་དང་། གཅིག་ནས་ཐུན་རྒྱུ་གྲུས་ཏེ་རྗེས་སུ་སྐྱུར་བདག་ལ་སྤྲོད་རྒྱུའི་འཕྲོས་པ་སྡོན་ཟེན་དོན་བཞེན་འདི་ལོ་ལུགས་ཀྱི་ཟངས་ཆེན་ཚུ་བཟའི་ཐོག་གོར་ཁོངས་ནས་ལུག་འབྲང་ཁག་བདུན་ནས་བཅས་པའི་ཚུ་རིན་གོར་ཏམ་དོ་གྲངས་བདུན་ཅུ་དོན་གསུམ་དང་སྐྱུར་སྤྲོད་བརྒྱུད་ཡིན་ཞེས་གོར་སྤྲོད་ལྷན་ལྟར་བཟུང་བའམ་ལས། ད་ལམ་ལྷུངས་པ་བ་དང་། ཀ་གོར་བཙོང་གྲོང་ཆེ་བར་བརྟེན། ད་ལམ་འདི་སྐོར་ཡ་རྒྱལ་ཁབ་གྱི་བཀའ་ཕྱིབས་སྡིན་རྒྱ་དང་། སྐྱིད་རྫོང་གཉིས། སྐྱིད་སྤྲོད་དེ་ཏ་བཅས་ནས་གནས་སྐབས་བཙོང་པ་རྒྱུ་ལྷན་དུ་བོད་གོར་དཔོན་རིགས་གཉིས་ནས་ཚུ་རིན་མཉམ་ལེན་གྱི་གཅིག་ནས་དུལ་ཉར་རྒྱ་དང་། གཅིག་ནས་ཐུན་རྒྱུ་གྲུས་ཏེ་དུ་རྗེས་སུ་སྐྱུར་བདག་ལ་སྤྲོད་རྒྱུའི་འཕྲོས་པ་སྡོན་ཟེན་དོན་བཞེན་འདི་ལོ་ལུགས་ཀྱི་ཟངས་ཆེན་ཚུ་བཟའི་ཐོག་གོར་ཁོངས་ནས་ལུག་འབྲང་ཁག་བདུན་ནས་བཅས་པའི་ཚུ་རིན་གོར་ཏམ་དོ་གྲངས་བདུན་ཅུ་དོན་གསུམ་དང་སྐྱུར་སྤྲོད་བརྒྱུད་ཡིན་ཞེས་གོར་སྤྲོད་ལྷན་ནས་བཟུང་བའམ་ལས། ད་ལམ་ལྷུངས་པ་བ་མེད་སྐབས་ཡིན་མིན་བརྗེས་སུ་དོས་འཇོམས་འཕྲོས་པ་བྱ་རྒྱུར་གོར་གསལ་དུལ་འབབ་ཕྱི་

གཏུམ་རྫོང་དམ་ཉི་རྒྱུད་ལྷོད་ལྷོད་དེ་སྒྲ་ནས་སྐར་བ་སྐར་ཙུ་ཁ་སྐར་
བདག་མཚམས་བོད་གོར་ལྷན་སར་རྩིས་འབུལ་ལྷ་རྒྱུ་འཛིན་དུ། ལྷོད་
ཞོད་དེ་རྩི་བྱི་རྩ་རྩ་དོས་ལས། ལྷ་གས་བྱ་རྒྱ་ལ ༧ ཚོས་༡༧ ལ།

༥ གོང་བཞིན་རྒྱ་སྤྱི་ལོའི་ལྷ་ག་འབྲང་ཁག་བདུན་གྱི་རྩ་རིན་གོར་
བུམ་བདུན་རྩ་དོན་གསུམ་དང་སྐར་སྤྱད་བརྒྱད་སྤྱི་གཏུམས་རྫོང་ཐམས་
ཉིས་འབྲུད་དུ་སྐྱིད་སྤོད་དེ་འ་ནས་ཉར་བ་སྐར་ཙུ་ཁ་སྐར་བདག་མཚམས་
བོད་གོར་ལྷན་སར་རྩིས་འབུལ་ལྷ་རྒྱུ་འཛིན་དུ། ལྷོད་སྤོད་དེ་འ་བྱ་རྩི་
དོས་ལས། ཚ་བྱི་རྒྱ་ད ༥ ཚོས་༢༧ ལ།

༥ གོང་བཞིན་རྒྱ་སྤྱི་ལོའི་ལྷ་ག་འབྲང་ཁག་བདུན་གྱི་རྩ་རིན་གོར་
བུམས་བདུན་རྩ་དོན་གསུམ་དང་སྐར་སྤྱད་བརྒྱད་སྤྱི་གཏུམས་རྫོང་ཐམས་
ཉིས་འབྲུད་དུ་སྐྱིད་སྤོད་དེ་འ་ནས་ཉར་བ་སྐར་ཙུ་ཁ་སྐར་བདག་མཚམས་
བོད་གོར་ལྷན་སར་རྩིས་འབུལ་ལྷ་རྒྱུ་འཛིན་དུ། ལྷོད་སྤོད་དེ་འ་བྱ་རྩི་
ནའ་ཐ་དོས་ལས། རྩ་ཐག་རྒྱ་ད ༥ ཚོས་༢༧ ལ།

༥ གོང་བཞིན་ལིང་གྱི་ལོའི་ལྷ་ག་འབྲས་ཁག་བདུན་གྱི་རྩ་རིན་གོར་
བུམ་བདུན་རྩ་དོན་གསུམ་དང་སྐར་སྤྱད་བརྒྱད་སྤྱི་བཏུམ་རྫོང་ཐམས་ཉིས་
འབྲུད་དུ་སྐྱིད་སྤོད་དེ་འ་ནས་ཉར་བ་སྐར་ཙུ་ཁ་སྐར་བདག་མཚམས་བོད་
སྤོད་གོར་ལྷན་སར་རྩིས་འབུལ་ལྷ་རྒྱུ་འཛིན་དུ། ལྷོད་སྤོད་དེ་འ་བྱ་རྩི་
ནའ་ཐ་དོས་ལས། ལིང་གྱི་རྒྱ་ད ༥ ཚོས་༢༧ ལ།

Here some of Words miss,
Could not fund.

༥ གོང་བཞིན་ས་འབྲུག་ལོའི་ལྷ་ག་འབྲང་ཁག་བདུན་གྱི་རྩ་རིན་གོར་
ཉམས་བདུན་རྩ་དོན་གསུམ་དང་སྐར་སྤྱད་བརྒྱད་སྤྱི་བསྐྱམས་རྫོང་ཐམས་
ཉིས་འབྲུད་དུ་སྐྱིད་སྤོད་དེ་འ་ནས་ཉར་བ་སྐར་ཙུ་ཁ་སྐར་བདག་མཚམས་

པོད་པོར་ལྷན་སར་ཚིས་འབྲུལ་ལྷ་སྐྱའི་འཛིན་དུ། ལྷིང་སྟོང་ལི་ལ་གླའི་རྩ་
ཐང་མས། ས་འབྲུག་ལྷ་ཚོས་ལ།

༥ པོད་བཞིན་ས་སྐྱལ་ལེའི་ལུག་འབྲང་ཁག་བདུན་གྱི་ཚ་རིན་པོར་
ཉམས་བདུན་ཅུ་དོན་གསུམ་དང་སྐར་སྟེང་བརྒྱད་གྱི་བསྐྱམས་སྟོང་ཐམ་ཉི་
འབྲུར་དུ་ལྷིང་སྟོང་ལི་ལ་ནས་སྐར་བ་སྐར་ཡང་ཚ་ཁ་སྐར་བདག་མཚམས་
པོད་པོར་ལྷན་སར་ཚིས་འབྲུལ་ལྷ་སྐྱའི་འཛིན་དུ། ལྷིང་སྟོང་ལི་ལ་གླའི་རྩ་
ཐང་མས། ས་སྐྱལ་ལྷ་ཚོས་ལ།

༥ པོད་བཞིན་ལུག་ས་རྩ་ལེའི་ལུག་འབྲང་ཁག་བདུན་གྱི་ཚ་རིན་
པོར་ཉམས་བདུན་དོན་གསུམ་དང་སྐར་སྟེང་བརྒྱད་གྱི་བསྐྱམས་སྟོང་
ཐམ་ཉིས་འབྲུར་དུ་ལྷིང་སྟོང་ལི་ལ་ནས་ཉམ་བ་སྐར་ཡང་ཚ་ཁ་སྐར་བདག་
མཚམས་པོད་པོར་ལྷན་སར་ཚིས་འབྲུལ་ལྷ་སྐྱའི་འཛིན་དུ། ཚིས་སྟོང་ལི་ལ་
གླའི་རྩ་ཐང་མས། ལུག་ས་རྩ་ལྷ་ཚོས་ལ།

༥ པོད་བཞིན་ལུག་ས་ལུག་ལེའི་ལུག་འབྲང་ཁག་བདུན་གྱི་ཚ་རིན་
རིན་པོར་མ་བདུན་ཅུ་དོན་གསུམ་དང་སྐར་སྟེང་བརྒྱད་གྱི་བསྐྱམས་སྟོང་
ཐམས་ཉིས་འབྲུར་དུ་ལྷིང་སྟོང་ལི་ལ་ནས་ཉམ་ཚག་གྲུ་སྐྱུར་གྲུང་བ་སྐར་ཚ་
བ་སྐར་བདག་མཚམས་པོད་པོར་ལུག་པར་ཚིས་འབྲུལ་ལྷ་སྐྱའི་འཛིན་དུ།
ལྷིང་སྟོང་ལི་ལ་གླའི་རྩ་ཐང་མས་ལུག་ས་ལུག་ལྷ་ཚོས་ལ།

༥ པོད་བཞིན་ཚུ་སྟེ་ལེའི་ལུག་འབྲང་ཁག་བདུན་གྱི་ཚ་རིན་པོར་
ཉམས་བདུན་དོན་གསུམ་དང་སྐར་སྟེང་བརྒྱད་གྱི་བསྐྱམས་སྟོང་ས་ཐམ་
གཉིས་འབྲུར་དུ་ལྷིང་སྟོང་ལི་ལ་ནས་ཉམ་ཚག་གྲུ་སྐྱུར་གྲུང་བ་སྐར་ཚ་ཁ་
སྐར་བདག་མཚམས་པོད་པོར་ལུག་པར་ཚིས་འབྲུལ་ལྷ་སྐྱའི་འཛིན་དུ།
ལྷིང་སྟོང་ལི་ལ་པ་ལུ་སྐར་གྲུ་འབྲུར་ཐང་མས། ཚུ་སྟེ་ལྷ་ཚོས་ལྷ་ཚོས་༡༧ ༡༧
ལ།

༥ བོད་བཞིན་ཚུ་བྱ་ལེའི་རྩ་རིན་གོར་ཉམས་བདུན་ཅུ་དོན་གསུམ་
དང་སྐར་ཕྱེད་བརྒྱད། བོད་སྤྱི་ལེའི་རྩ་རིན་དདུལ་ཉམས་བདུན་ཅུ་དོན་
གསུམ་དང་སྐར་ཕྱེད་བརྒྱད་བཅས་བཅུགས་རེ་སྤྱི་བསྐྱོད་ལ་ལས་ཐམ་
བབས་སྟེ་སྤྱིད་སྤྱོད་ཀྱི་ཁར་རྩིས་སྤྱོད་གནང་བ་པར་རྩིས་འབུལ་ཞུ་རྒྱུ་ལི་
འཛིན་དུ་སྤྱིད་སྤྱོད་ཀྱི་ཁ་འདག་ཏུ་བརྒྱུར་དོ་ལས། ཟླ་ཚེས་ལ།

༥ བོད་བཞིན་ལོང་པག་ལེའི་རྩ་རིན་གོར་ཉམས་བདུན་ཅུ་དོན་
གསུམ་དང་སྐར་ཕྱེད་བརྒྱད་བཅས་བཅུགས་རེ་སྤྱི་བསྐྱོད་ལ་ལས་ཐམ་པབས་
སྟེ་སྤྱིད་སྤྱོད་ཀྱི་ཁར་རྩིས་སྤྱོད་གནང་བ་སྐར་རྩིས་འབུལ་ཞུ་རྒྱུ་ལི་འཛིན་དུ།
སྤྱིད་སྤྱོད་ཀྱི་ཁ་འདག་ཏུ་བརྒྱུར་དོ་ལས། ཟླ་ལ ཚེས་༧ ལ།

༥ བོད་བཞིན་མེ་བྱ་ལེའི་རྩ་རིན་གོར་ཉམས་བདུན་བཅུ་དོན་གསུམ་
དང་སྐར་ཕྱེད་བརྒྱད་ཀྱི་ཁ་ཉིད་པ་སྤྱི་ཏུ་གྲང་བླ་ཐོག་མ་བཅུགས་པ་ད་ལམ་ཀྱི་
ཁ་གསར་པ་གཡུ་ཏུ་སྟོ་སྟོར་ལོང་ནས་བཅུགས་སྟེ་སྤྱི་བསྐྱོད་ལ་རྫོང་གི་ལས་
ཐམ་འབུར་མ་རྩིས་སྤྱོད་གནང་བུར་བ་སྐར་དགོས་མཚམས་རྩིས་འབུལ་
ཞུ་འཛིན་ཀྱི་ཁ་དགོས་གོང་མིང་པས། ཟླ་ཚེས་ལ།

༥ བོད་བཞིན་མེ་གྲང་ལེའི་རྩ་རིན་གོར་ཉམས་བདུན་བཅུ་དོན་
གསུམ་དང་སྐར་ཕྱེད་བརྒྱད་བཅས་བཅུགས་རེ་སྤྱི་བསྐྱོད་ལ་ལས་དམ་ལྟ་
པབ་སྟེ་སྤྱིད་སྤྱོད་ཀྱི་ཁར་རྩིས་སྤྱོད་གནང་བ་སྐར་རྩིས་འབུལ་ཞུ་རྒྱུ་ལི་འཛིན་
དུ། སྤྱིད་སྤྱོད་ཀྱི་ཁར་གཡུ་ཏུ་སྟོ་སྟོར་ལོང་ནས། ཟླ་ཚེས་ལ།

༥ བོད་བཞིན་ས་སྤྱག་ལེའི་ལུག་འབུས་བདུན་གྱི་རྩ་རིན་གོར་
ཉམས་བདུན་ཅུ་དོན་གསུམ་དང་སྐར་ཕྱེད་བརྒྱད་སྟོན་མའི་རྩ་རིན་དདུལ་
འབབ་སྤྱ་བཅུགས་སྟེ་སྤྱི་བསྐྱོད་ལ་རྫོང་ལས་དམ་བདུན་འབབ་ཏེ་སྤྱིད་སྤྱོད་ཀྱི་ཁ་
ལས་ཐོག་གཡུ་ཏུ་སྟོ་སྟོར་ནས་སྐར་རྒྱུར་བུར་བ་སྐར་དགོས་བཞིན་རྩིས་
འབུལ་ཞུ་རྒྱུ་ལི་འཛིན་དུ་ཀྱི་ཁ་དགོས་གོང་གི་ཟླ་ཚེས་ལ།

༥ གོང་བཞིན་ས་ཡོ་ལའི་ལྷག་ལྷ་བདུན་གྱི་ཚ་རིན་དངུལ་གོར་
ཉམས་བདུན་བཅུ་དོན་གསུམ་དང་སྐར་ཕྱིད་བརྒྱད་བཅས་ལ་སྤྱི་སྡོད་ལྷག་
གཅིག་ཐོག་རྫོང་ཐམ་བདུན་འབྲུང་ཐེབས་དོན་སྡོད་ཏེ་ཏེ་ལས་ཐོག་གཡུ་རྟ་
ལྷ་ལྷིར་ཤིང་ནས་ཉར་བྱ་བྱུང་བ་སྐར་གོང་བཞིན་རྩིས་འབྲུལ་ལྷ་བྱུང་འཛིན་
དུ། ཏེ་ཏེ་གོང་མིང་གི། ཟླ་ཚེས་ལ།

༥ གོང་བཞིན་ལྷག་ས་འབྲུག་ལའི་ལྷག་སྐར་ཁག་བདུན་གྱི་ཚ་རིན་
དངུལ་གོར་ཉམས་བདུན་བཅུ་དོན་གསུམ་དང་སྐར་ཕྱིད་བརྒྱད་བཅས་ལ་སྤྱི་
བསྡོད་ལྷག་གཅིག་ཐོག་རྫོང་ཐམ་གསུམ་འབྲུང་བབས་ཏེ་སྤྱིད་སྡོད་ཏེ་ཏེ་
ལས་ཐོག་གཡུ་རྟ་ལྷ་ལྷིར་ཤིང་ནས་ཉར་བས་སྐར་གོང་བཞིན་རྩིས་འབྲུལ་
ལྷ་བྱུང་འཛིན་དུ། ཏེ་ཏེ་གོང་མིང་གི། ཟླ་ཚེས་ལ།

༥ གོང་བཞིན་ལྷག་ས་སྐར་ལའི་ལྷག་སྐར་ཁག་བདུན་གྱི་ཚ་རིན་
དངུལ་གོར་ཉམས་བདུན་བཅུ་དོན་གསུམ་དང་སྐར་ཕྱིད་བརྒྱད་བཅས་ལ་
སྤྱི་བསྡོད་ལྷག་གཅིག་ཐོག་རྫོང་ཐམ་གསུམ་འབྲུང་བབས་ཏེ་སྤྱིད་སྡོད་ཏེ་ཏེ་
ལས་ཐོག་གཡུ་རྟ་ལྷ་ལྷིར་ཤིང་ནས་ཉར་བས་སྐར་གོང་བཞིན་རྩིས་འབྲུལ་
ལྷ་བྱུང་འཛིན་དུ། ཏེ་ཏེ་གོང་མིང་གི། ཟླ་ཚེས་ལ།

༥ ལྷ་རྟ་ལོ་ཟླ་༡༢ ཚེས་༢༥ ནས་བཟུང་མི་ཕག་ཟླ་༡༢ ཚེས་༢༥
བར་གྱི་ཚ་རིན་གོང་གསལ་སྐར་ཁག་བདུན་གྱི་ཚ་རིན་ལོ་ལོ་གོར་ཉམས་
བདུན་བཅུ་དོན་གསུམ་དང་སྐར་ཕྱིད་བརྒྱད་ཏེ་ལོ་ལོ་བཅུག་ལམ་ཡང་སྐར་
བུའི་ལྷག་ས་གནང་གི་མིན་སྤྱི་གོང་གསལ་མི་བཀའ་བར་ནར་ལུས་སོང་
སྐབས་གོར་དཔོན་ནས་སྟོན་མགོན་གྱི་སྤྱིར་ཐེབས་བཀའ་དགོངས་སུ་ལོ་
ལའི་དངུལ་འབབ་ལྷག་སོ་སོར་འཇུག་དགོས་ཐེབས་པར་བརྟེན་མི་ཕག་
ཕན་ལོ་དུག་གི་དངུལ་འབབ་ལྷག་དུག་སོ་སོར་ལས་ཤོམ་གསུམ་རི་བརྒྱན་
ཏེ་སྤྱིད་སྡོད་ཏེ་ཏེ་ལས་ཐོག་སྤྱི་རའ་སྤྱི་ག་ཏམ་ཐ་ཕ་ཚེ་རི་རི་དང་སྐར་ཐོག་
ནས་ལས་ཁུངས་དང་སྐར་འཇུག་སྐར་གྱི་སྐར་གོང་བཞིན་རྩིས་འབྲུལ་ལྷ་

ལྷན་འཛིན་དུ། འི་འ་གོང་མིང་གིས། ལྷ་ཚེས་ལ། གོང་བཞིན་ས་གྱི་ལོའི་
ཚུ་རིན་གོང་ཉམས་བདུན་ཅུ་དོན་གསུམ་དང་སྐར་ཕྱེད་བརྒྱད་གྱི་སྒྲོན་ལྷག་
གཅིག་ལ་རྫོང་ཐམ་འབྲུང་མར་སྐྱིད་སྒྲོན་འི་འ་ལས་ཐོག་གྱི་ར་གྱི་ག་རམ་པ་
ཆེ་རི་རི་ནས་ཉར་བ་སྐར་ཚུས་འབྲུལ་ལྷ་རྒྱུ་གོང་མིང་གི་རྟེན་གས།

༥ གོང་བཞིན་ས་གྱི་ལོའི་ཚུ་རིན་གོང་ཉམས་བདུན་ཅུ་དོན་གསུམ་
དང་སྐར་ཕྱེད་བརྒྱད་གྱི་སྒྲོན་ལྷག་གཅིག་ནང་བཅུག་སྟེ་རྫོང་ཐམ་
འབྲུང་མར་སྐྱིད་སྒྲོན་སྐར་པ་ལས་ཐོག་གྱི་ར་གྱི་ག་རམ་ཐ་པ་ཆེ་རི་རི་
ནས་ཉར་བ་སྐར་ཚུས་འབྲུལ་ལྷ་རྒྱུ་གོང་མིང་གི་རྟེན་གས།

༥ གོང་བཞིན་ལྷ་རྒྱུ་སྐྱབས་སྐྱབས་ལོའི་ཚུ་རིན་གོང་ཉམས་
བདུན་ཅུ་དོན་གསུམ་དང་སྐར་ཕྱེད་བརྒྱད་གྱི་སྒྲོན་ལྷག་གཅིག་ནང་
བཅུག་ནང་བཅུག་སྟེ་རྫོང་ཐམ་འབྲུང་མར་སྐྱིད་སྒྲོན་འབྲུང་པས་གྱི་
ར་གྱི་ག་རམ་ཐ་པ་ཆེ་རི་རི་ནས་ཉར་བ་སྐར་ཚུས་འབྲུལ་ལྷ་རྒྱུ་
དགོས་མིན་འདི་རྟེན་གས།

༥ གོང་བཞིན་སྐྱབས་ལོས་ལོའི་ཚུ་རིན་ཚུ་རིན་གོང་ཉམས་
བདུན་བཅུ་དོན་གསུམ་སྐར་ཕྱེད་བརྒྱད་གྱི་སྒྲོན་ལྷག་གཅིག་ནང་
བཅུག་སྟེ་རྫོང་ཐམ་འབྲུང་མར་སྐྱིད་སྒྲོན་སྐར་པས་ལས་ཐོག་གྱི་ར་གྱི་
ག་རམ་ཐ་པ་ཆེ་རི་རི་ནས་ཉར་བ་སྐར་ཚུས་འབྲུལ་ལྷ་རྒྱུ་གོང་མིང་
གི་རྟེན་གས།

༥ གོང་བཞིན་ཅུ་འབྲུག་ནས། མི་བྱ་བར་ལོ་དྲུག་ལ་
ལོ་རེ་ཚུ་རིན་གོང་ཉམས་བདུན་བཅུ་དོན་གསུམ་དང་སྐར་ཕྱེད་
བརྒྱད་རེ་ཚུས་དངུལ་གོང་བྱམས་བཞི་བརྒྱད་བཞི་བཅུ་ཞེ་གཅིག་
ཐོབ་པ་གྱི་སྒྲོན་སྐྱབས་ནང་བཅུག་ཏེ་རྫོང་ཐམ་འབྲུང་མར་སྐྱིད་སྒྲོན་
སྐར་སྐྱ་ལས་ཐོག་གྱི་ར་གྱི་ག་རམ་ཐ་པ་ཆེ་རི་རི་ནས་ཉར་བ་སྐར་
ཚུས་འབྲུལ་ལྷ་རྒྱུ་གོང་མིང་གི་རྟེན་གས།

འདིའི་གཤམ་དུ་ད་དུང་མུ་མཐུད་བཅུགས་རྒྱུ་ཡོད་མིད། ཨ་
མའི་ནང་དུ་སློད་མ་སོང་། ཞེ་བ་ཏུ་དཔྱོད་རྒྱ།